

ДМИТРИЙ МЕРЕЖКОВСКИ ШАКИА МУНИ

Превод от руски: Стоян Бакърджиев, —

chitanka.info

Отдалеч, през проходи огромни,
в есенния страшен ураган,
из леса се влачеха бездомни,
уморени скитници към Ганг.
Бяха сухи в дрипите телата,
потъмнели от дъжда, мъглата.
Два дни вече бяха те на път,
без за миг на завет да поспрат.
Изведнъж пред тях, наблизо в мрака,
нещо в миг проблесна — беше храм.
Капнала, тълпата, без да чака,
влезе, за да отпочине там.
И видя пред себе си на тропа
Шакиа Муни, каменен гигант,
увенчан с порфирена корона,
а на нея — приказен брилянт.
Някой каза: „Братя, слава богу,
че навън е пълна тъмнина!
За брилянта ще получим много:
и сребро, и дрехи, и храна.
Нему не е нужен... Над полето
греят му подобно кандила
купища брилянти-светила
в чашата лазурна на небето...“
Всички, сякаш по внезапен знак,
изпълзяха в тайнствения мрак.
Но едва смълчаната светиня
да докоснат в каменния хлад —
трясък, вихър, огнен дъжд и град,
откънтели в тъмната пустиня,
ги отхвърлиха далеч назад.
Всички се простряха на земята.
Но един, спокоен, величав,
сам излезе смело из тълпата
и на Буда каза: „Не си прав!

Или нас ни лъгаха жреците,
че си кротък, милостив и благ,
че си наш закрилник в изпитните,
че си Слънце в падналия мрак?
Не! Мъстиш за тоя дребен камък,
който на челото ти искри.
Но безсмъртен дух и в нас гори!
Що за подвиг — да засипваш с пламък
бедните ми братя и сестри!
О, позор! Царю на небесата,
ти въставах страшен, всемогъщ,
залъка ни вземаш от устата...
Да, царю! Засипвай с огнен дъжд
от стрели безумеца възправен!
Аз стоя пред тебе като равен!
Аз не се боя от твоя гняв!
Господарю славен и преславен,
аз те обвинявам: Не си прав!“

Той замлъкна горд... И чудо стана!
За да вземат камъка без страх,
Буда коленичи с увенчана
от красив брилянт глава пред тях.
Тъй, пред нищите, с душа смирена,
царят на безкрайната вселена,
Бог — великият, лелееше в прах.

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.